

# **Rittal – The System.**

**Faster – better – everywhere.**



**RiLine Compact**  
**NH-Sicherungslasttrenner Gr. 000**

**RiLine Compact**  
**NH fuse-switch disconnecter, size 000**

**RiLine Compact**  
**Interrupteur-sectionneur à fusibles**  
**HPC – taille 000**

SV 9635.700

**Montage- und Bedienungsanleitung**  
**Assembly and operating instructions**  
**Notice de montage et d'emploi**

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

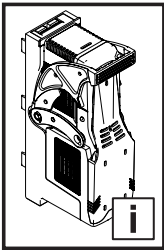
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





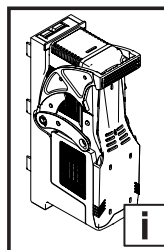
## Inhaltsverzeichnis Contents Sommaire

DE

EN

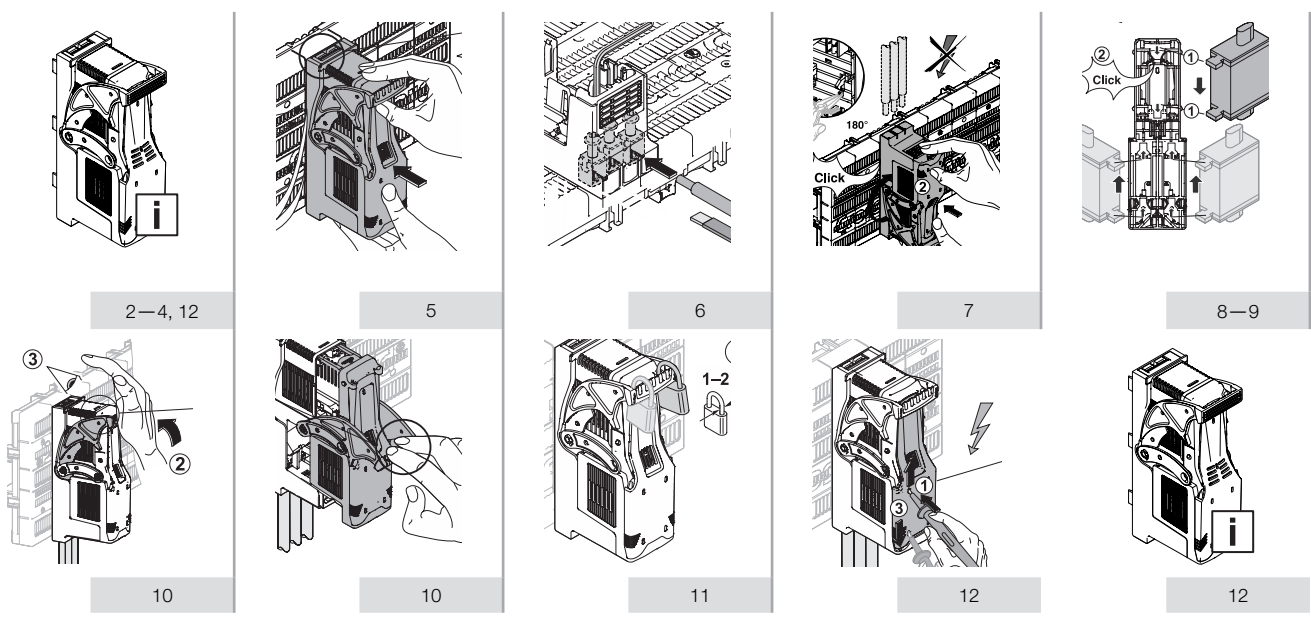
FR

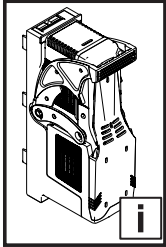
<b>1. Technische Daten</b>	<b>3</b>	<b>1. Technical data</b>	<b>3</b>	<b>1. Caractéristiques techniques</b>	<b>3</b>
<b>2. Hinweise zur Dokumentation</b>	<b>4</b>	<b>2. Notes on documentation</b>	<b>4</b>	<b>2. Remarques relatives à la documentation</b>	<b>4</b>
2.1 CE Kennzeichnung	4	2.1 CE labelling	4	2.1 Certification CE	4
2.2 Aufbewahrung der Unterlagen	4	2.2 Storing the documents	4	2.2 Conservation des documents	4
2.3 Verwendete Symbole	4	2.3 Symbols used	4	2.3 Symboles utilisés	4
2.4 Mitgeltende Unterlagen	4	2.4 Other applicable documents	4	2.4 Autres documents applicables	4
<b>3. Montage und Aufstellung</b>	<b>5 – 9</b>	<b>3. Assembly and siting</b>	<b>5 – 9</b>	<b>3. Montage et implantation</b>	<b>5 – 9</b>
3.1 Montage NH-Sicherungslasttrenner Gr. 000	5	3.1 Mounting the NH fuse-switch disconnecter, size 000	5	3.1 Montage de l'interrupteur-sectionneur à fusibles HPC – taille 000	5
3.2 Leitungen anschließen	6	3.2 Connecting the cables	6	3.2 Raccordement des câbles	6
3.3 Umbau Leitungsabgang oben/unten	7	3.3 Changing the cable outlet top/bottom	7	3.3 Modification de la sortie des câbles par le haut / par le bas	7
3.4 Demontage NH-Sicherungslasttrenner Gr. 000	7	3.4 Removing the NH fuse-switch disconnecter, size 000	7	3.4 Démontage de l'interrupteur-sectionneur à fusibles HPC – taille 000	7
3.5 Einlegen der Sicherungen	8	3.5 Inserting the fuses	8	3.5 Mise en place des fusibles	8
<b>4. Einschalten</b>	<b>10</b>	<b>4. Switching on</b>	<b>10</b>	<b>4. Mise sous tension</b>	<b>10</b>
<b>5. Ausschalten</b>	<b>10</b>	<b>5. Switching off</b>	<b>10</b>	<b>5. Mise hors tension</b>	<b>10</b>
<b>6. Abschließbarkeit / Plombierung</b>	<b>11</b>	<b>6. Lockability / tamper-proof seal</b>	<b>11</b>	<b>6. Verrouillage / plombage</b>	<b>11</b>
<b>7. Spannungsprüfung</b>	<b>12</b>	<b>7. Voltage test</b>	<b>12</b>	<b>7. Vérification de la tension</b>	<b>12</b>
<b>8. Lagerung</b>	<b>12</b>	<b>8. Storage</b>	<b>12</b>	<b>8. Stockage</b>	<b>12</b>



## Inhaltsverzeichnis/Contents/Sommaire

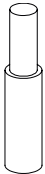




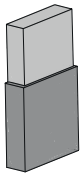
DE EN FR



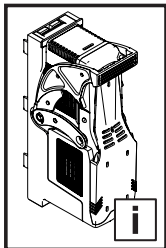


**1. Technische Daten**  
**1. Technical data**  
**1. Caractéristiques techniques**

<b>Best.-Nr. Model No. Référence</b>	<b>9635.700</b>
Baugröße Size Taille	000
Bemessungsstrom A Rated current A Courant nominal A	max. 125
Bemessungsbetriebsspannung V, AC Rated operating voltage V, AC Tension de régime nominale V, AC	max. 690
Polzahl Number of poles Nombre de pôles	3
Leistungsabgang Cable outlet Départ de lignes	oben / unten top / bottom en haut / en bas
Anschlussart Type of connection Type de raccordement	Rahmenklemme Box terminal Bride à étrier

	Starr eindrätzig Rigid single-wire Rigide unifilaire	Starr mehrdrätzig Rigid multi-wire Rigide multifilaire	Flexibel mit isolierten Aderendhülsen Flexible with insula- ted ferrules Flexible avec embouts isolés	Flexibel mit uniso- lierten Aderend- hülsen Flexible with unisula- ted ferrules Flexible avec embouts non- isolés	Flexibel Flexible Flexible	Lamellierte Kupferschiene Laminated copper bar Barre de cuivre lamellée
						
IEC	2,5 – 16 mm <sup>2</sup> (Cu) 4,5 Nm	2,5 – 50 mm <sup>2</sup> (Cu) 4,5 Nm	2,5 – 50 mm <sup>2</sup> (Cu) 4,5 Nm <small>(feindrätzig + Aderendhülse eventuell nicht mit maximalem Querschnitt möglich) (fine-wire + wire end ferrule may be not possible with the maximum cross-section) (fils de faible diamètre + embout éventuellement impossible avec section maximale)</small>			Klemmraum max. Clamping area max. Espace de serrage max. 10 mm x 10 mm

Höhe mm Height mm Hauteur mm	174,5
Breite mm Width mm Largeur mm	49,5
Tiefe mm Depth mm Profondeur mm	85



## 2. Hinweise zur Dokumentation 2. Notes on documentation 2. Remarques relatives à la documentation

DE

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Die **Bedienungsanleitung** richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektrotechnische und mechanische Instandhaltung.

### 2.1 CE-Kennzeichnung

Die Konformitätserklärung steht als Download auf der Homepage von Rittal zur Verfügung.

### 2.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Der Sicherheitshinweis ist Teil des Produktes. Er muss dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

### 2.3 Verwendete Symbole

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

#### Sicherheits- und andere Hinweise:



**Gefahr!**  
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.



**Achtung!**  
Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.



**Hinweis:**  
Nützliche Informationen und Besonderheiten.

EN

The **assembly instructions** are aimed at all persons who have an appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

The **operating instructions** are for the operating personnel and appropriately trained specialists for electro-technical and mechanical maintenance.

### 2.1 CE labelling

The declaration of conformity can be downloaded from the Rittal homepage.

### 2.2 Storing the documents

The safety notes and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

### 2.3 Symbols used

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:

#### Safety and other notes:



**Danger!**  
Immediate danger to life and limb.



**Caution!**  
Potential threat to the product and its environment.



**Note:**  
Useful information and special features.

### 2.4 Other applicable documents

These assembly and operating instructions for the described busbar components can be downloaded from [www.rittal.com](http://www.rittal.com). We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

FR

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les armoires électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les mettre en place ou les monter sur le lieu d'exploitation.

La **notice d'emploi** s'adresse au personnel d'exploitation et aux spécialistes formés en conséquence pour la maintenance électrotechnique et mécanique.

### 2.1 Certification CE

La déclaration de conformité est disponible pour téléchargement sur le site internet de Rittal.

### 2.2 Conservation des documents

Les consignes de sécurité et la notice jointe font partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

### 2.3 Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

#### Consignes de sécurité et autres directives :



**Danger !**  
Risque de blessure grave, voire mortelle.



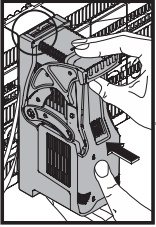
**Attention !**  
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



**Remarque :**  
informations utiles et particularités.

### 2.4 Autres documents applicables

La présente notice de montage et d'emploi pour les composants de jeu de barres mentionnés ici peut être téléchargée sur le site internet [www.rittal.fr](http://www.rittal.fr). Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.



### 3. Montage und Aufstellung

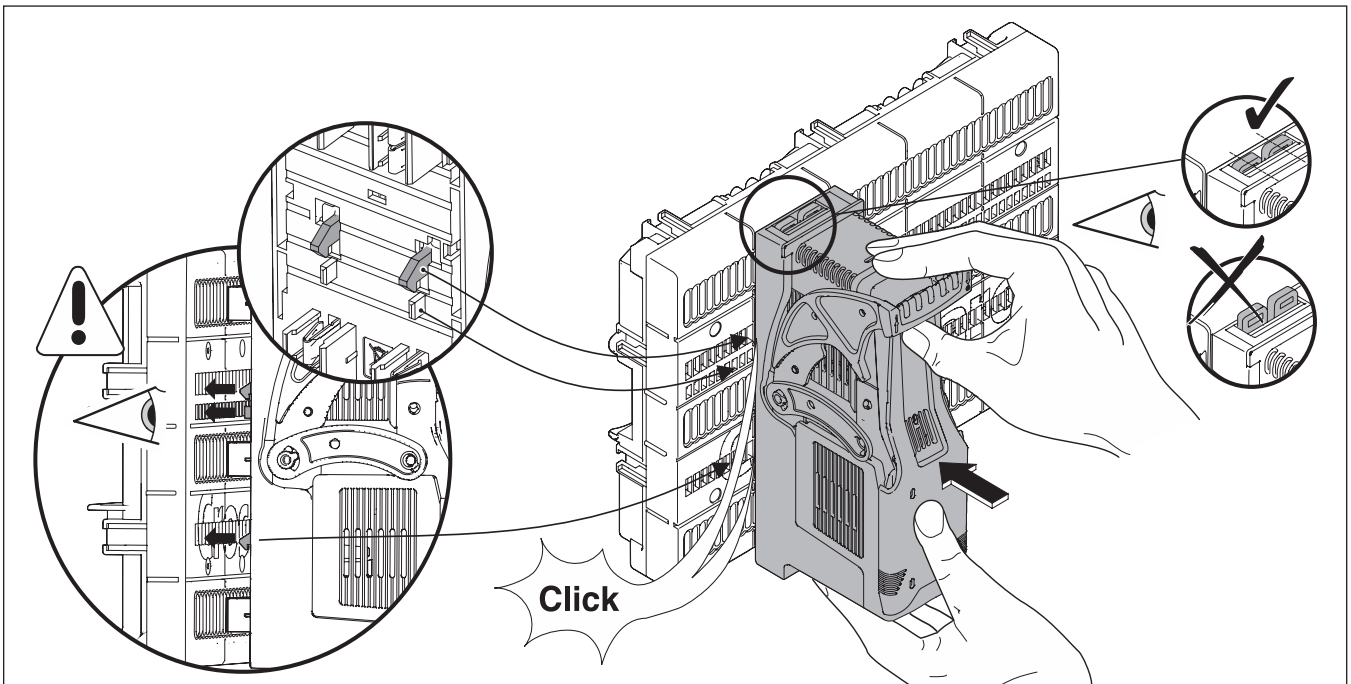
### 3. Assembly and siting

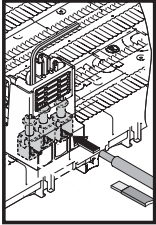
### 3. Montage et implantation

- 3.1 Montage NH-Sicherungslasttrenner Gr. 000
- 3.1 Mounting the NH fuse-switch disconnecter, size 000
- 3.1 Montage de l'interrupteur-sectionneur à fusibles HPC – taille 000



Vor Beginn der Arbeiten Anlagen und Geräte spannungsfrei schalten.  
 Prior to beginning any work, the systems and the units must be disconnected from the power supply.  
 Mettre l'installation et les appareillages hors tension avant le début des travaux.





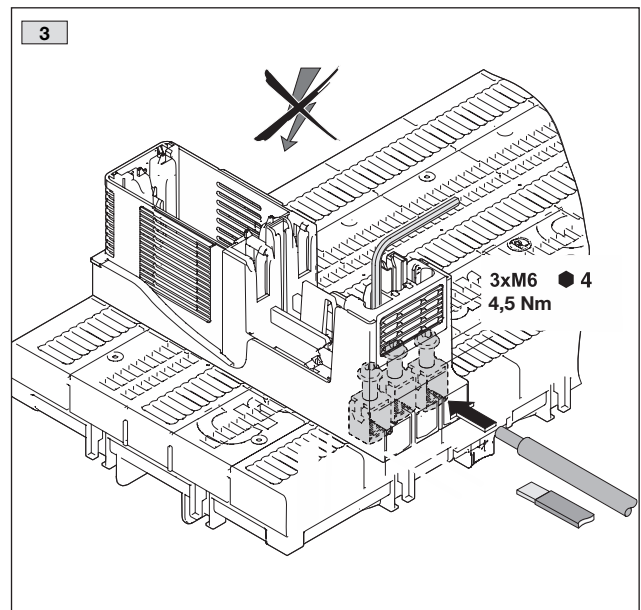
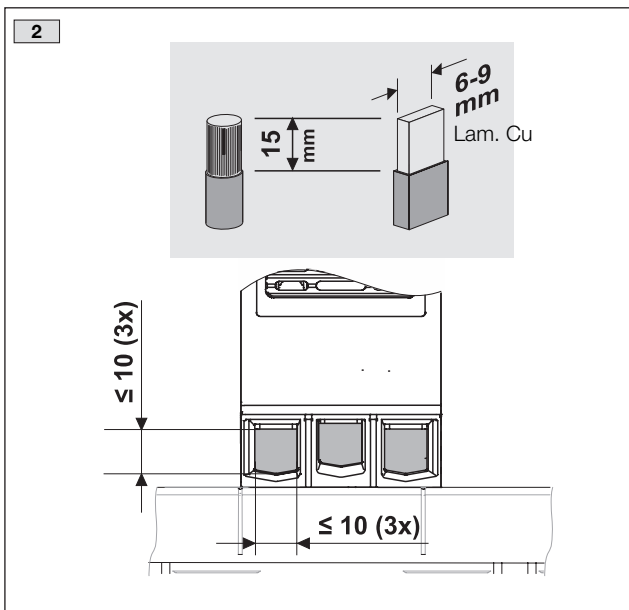
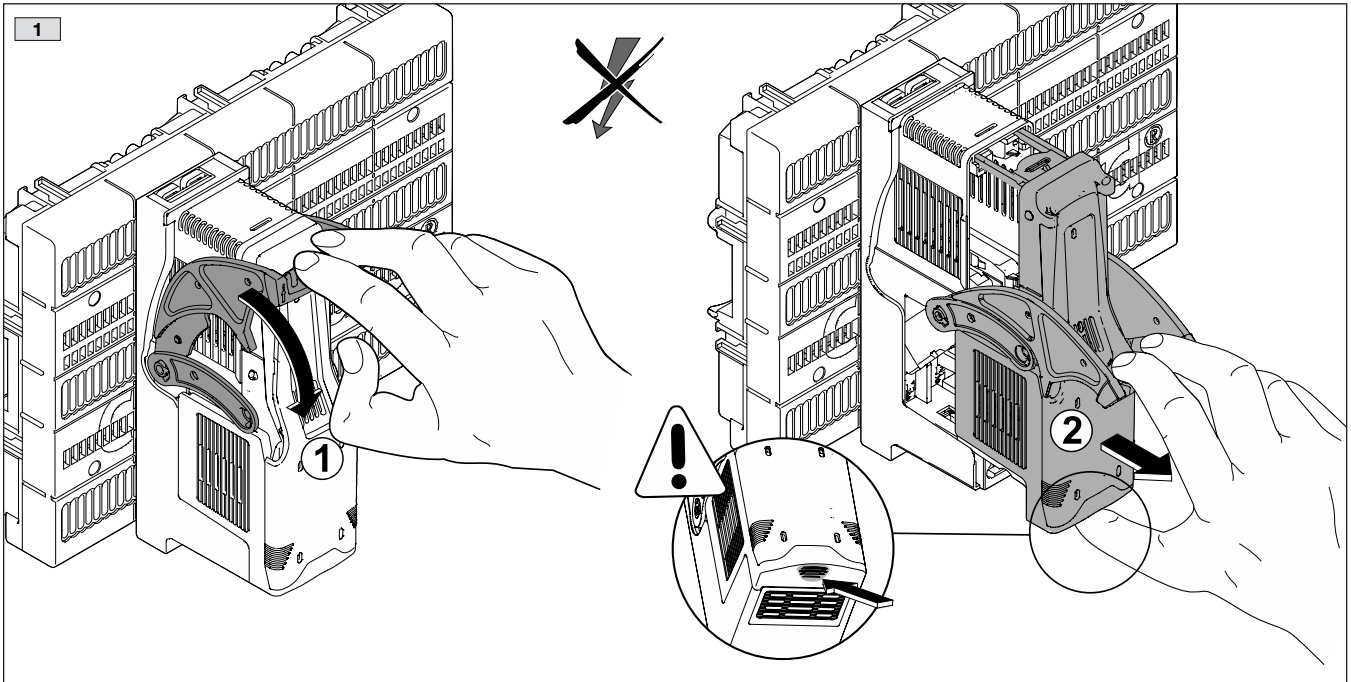
SW 4

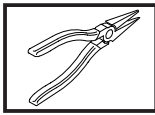
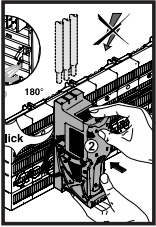
0,8x4

DE EN FR

### 3. Montage und Aufstellung 3. Assembly and siting 3. Montage et implantation

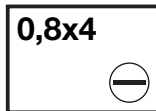
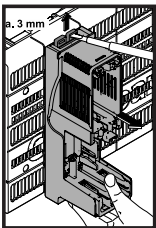
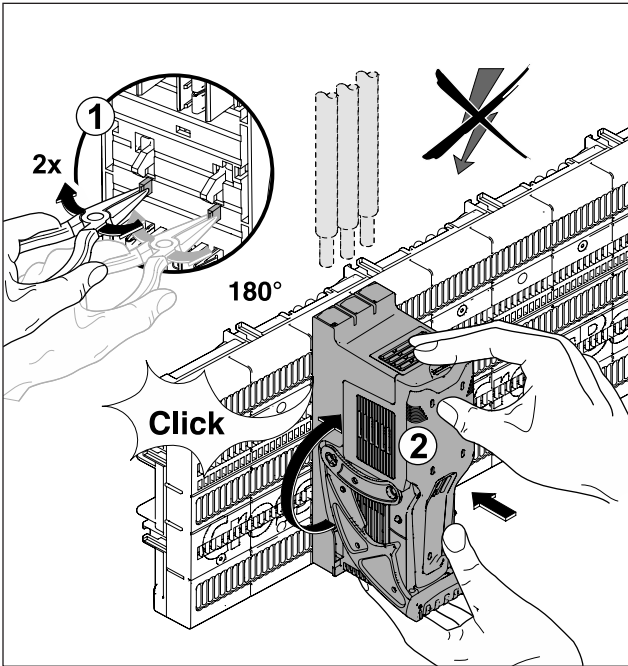
3.2 Leitungen anschließen  
3.2 Connecting the cables  
3.2 Raccordement des câbles





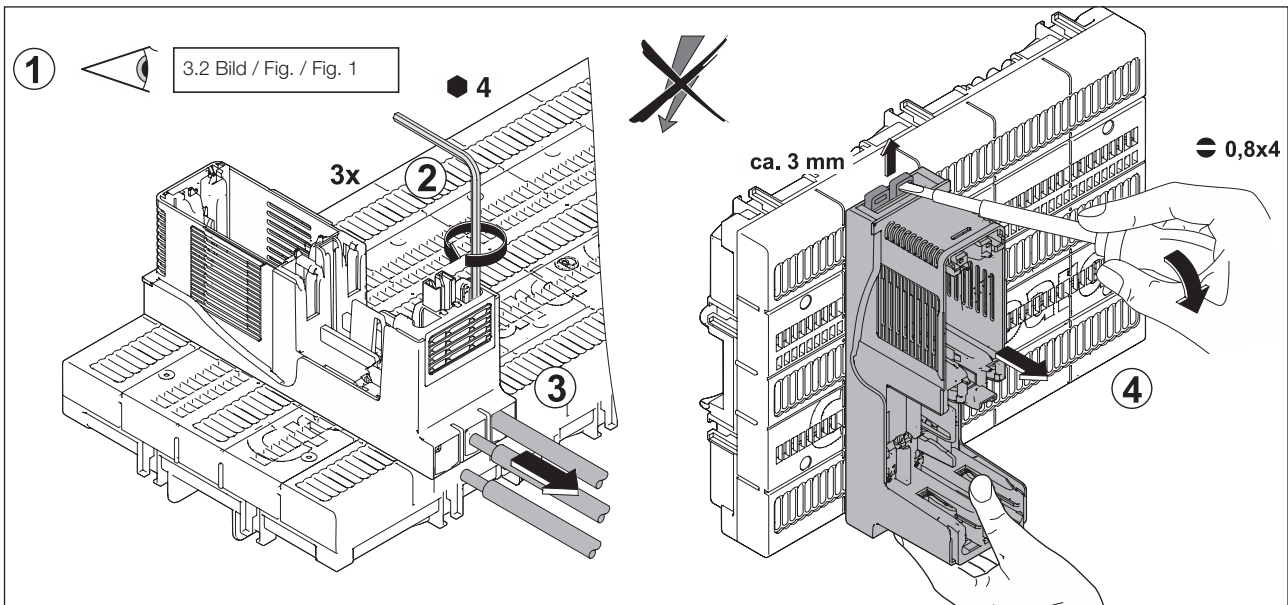
**3. Montage und Aufstellung**  
**3. Assembly and siting**  
**3. Montage et implantation**

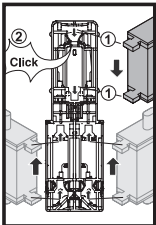
**3.3 Umbau Leitungsabgang oben/unten**  
**3.3 Changing the cable outlet top/bottom**  
**3.3 Modification de la sortie des câbles par le haut / par le bas**



**3. Montage und Aufstellung**  
**3. Assembly and siting**  
**3. Montage et implantation**

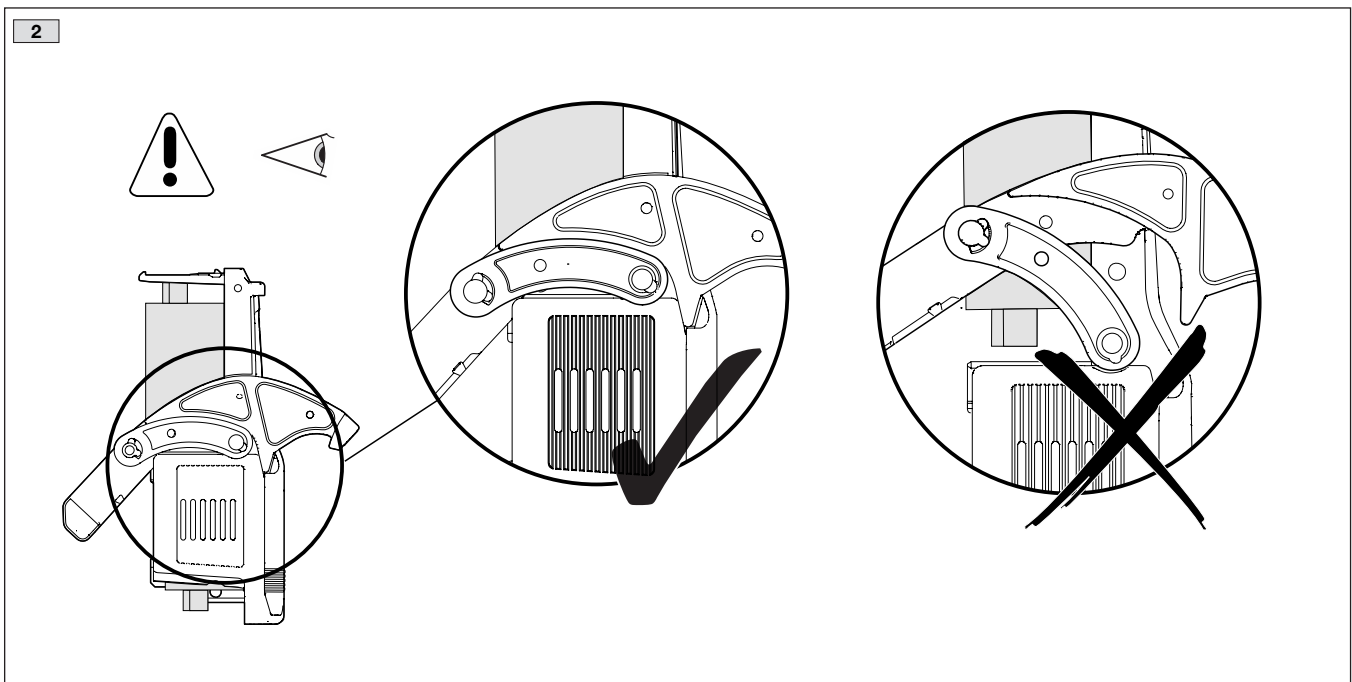
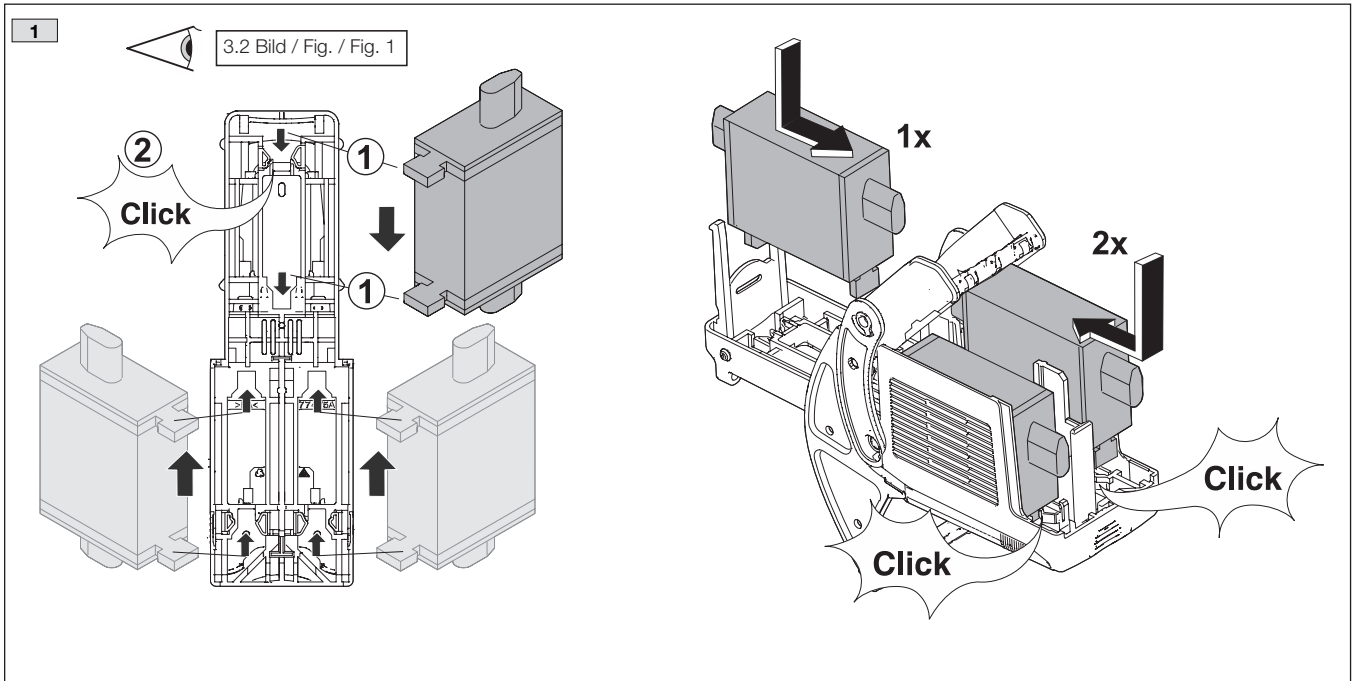
**3.4 Demontage NH-Sicherungslasttrenner Gr. 000**  
**3.4 Removing the NH fuse-switch disconnecter, size 000**  
**3.4 Démontage de l'interrupteur-sectionneur à fusibles HPC - taille 000**



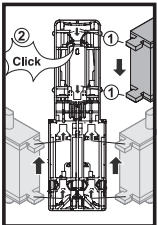


**3. Montage und Aufstellung**  
**3. Assembly and siting**  
**3. Montage et implantation**

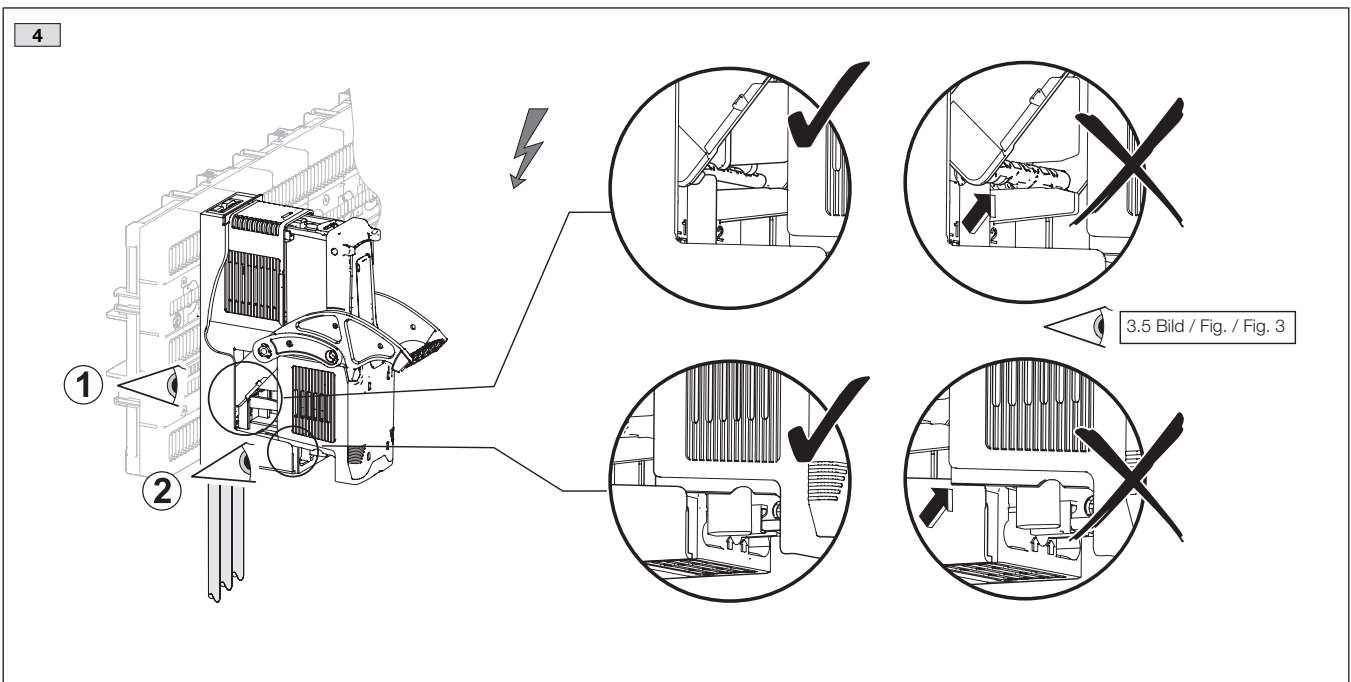
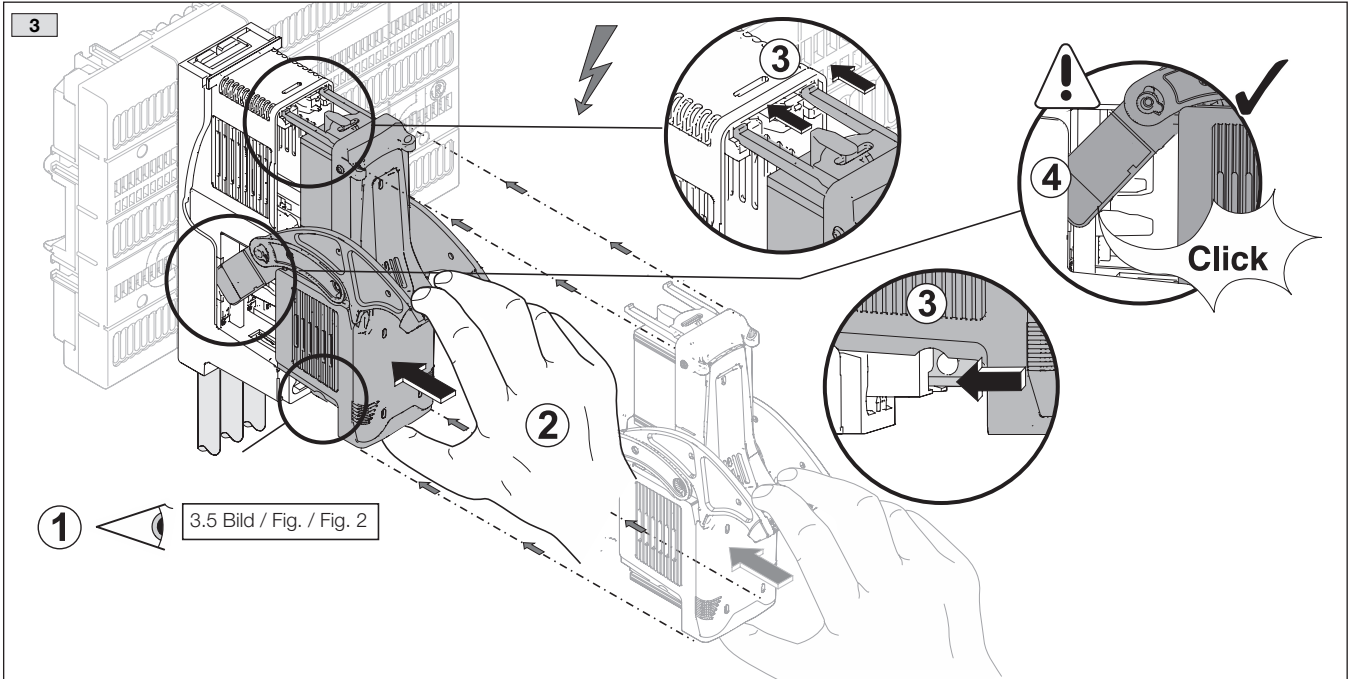
**3.5 Einlegen der Sicherungen**  
**3.5 Inserting the fuses**  
**3.5 Mise en place des fusibles**

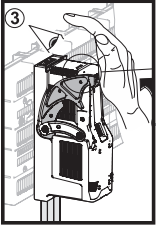






**3. Montage und Aufstellung**  
**3. Assembly and siting**  
**3. Montage et implantation**

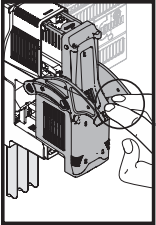
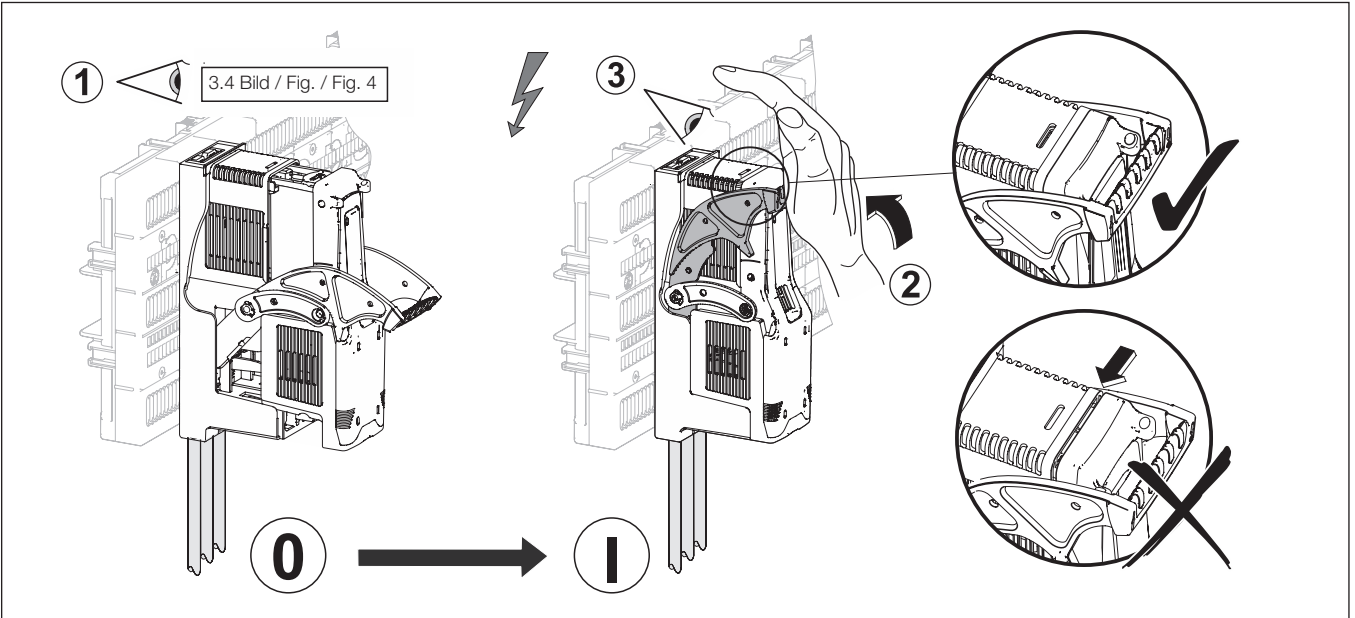




**4. Einschalten**  
**4. Switching on**  
**4. Mise sous tension**



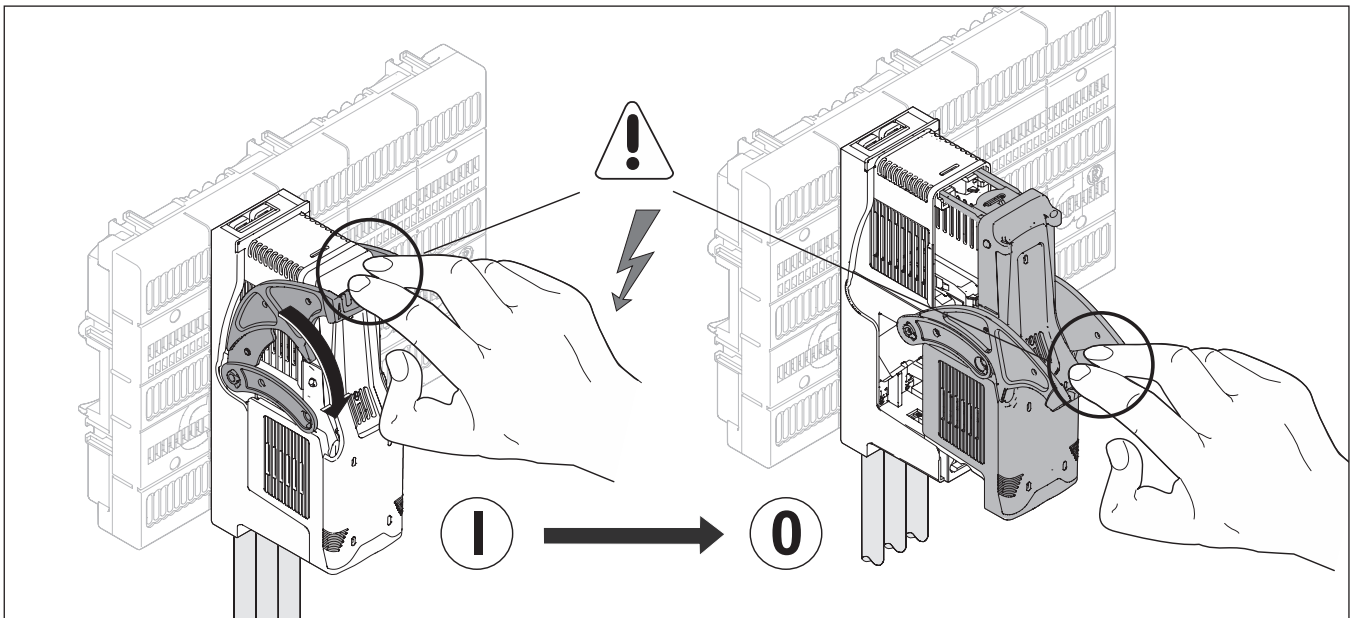
Zügig schalten.  
 Connect quickly.  
 Commuter rapidement.

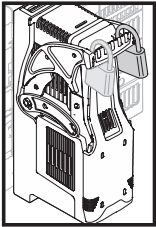


**5. Ausschalten**  
**5. Switching off**  
**5. Mise hors tension**

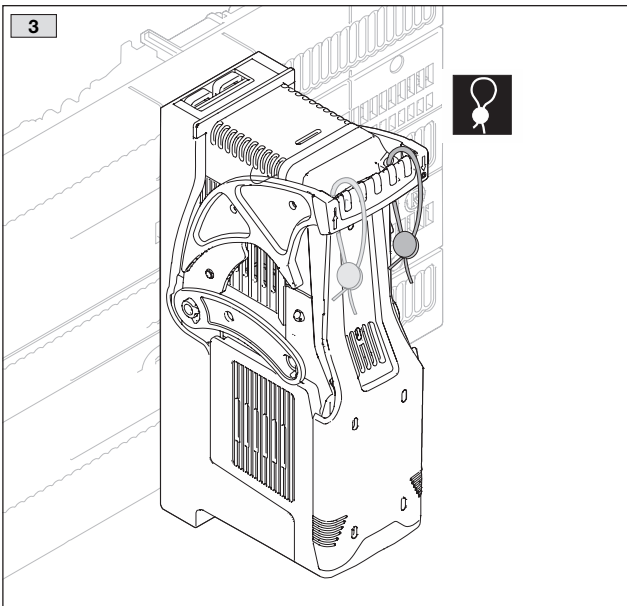
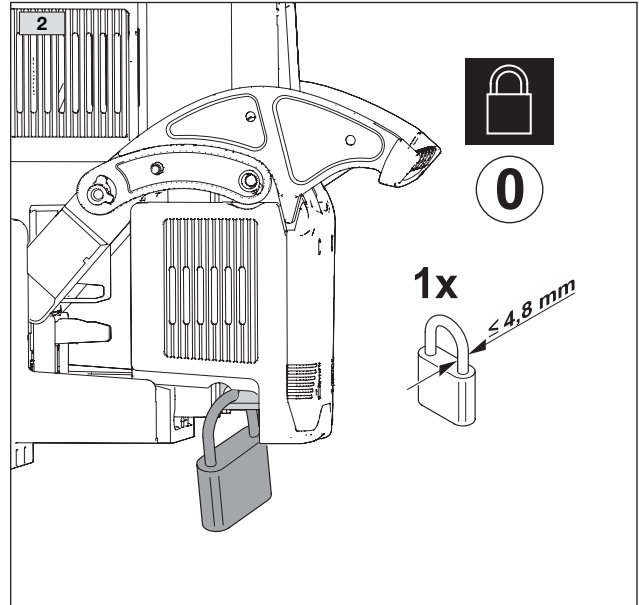
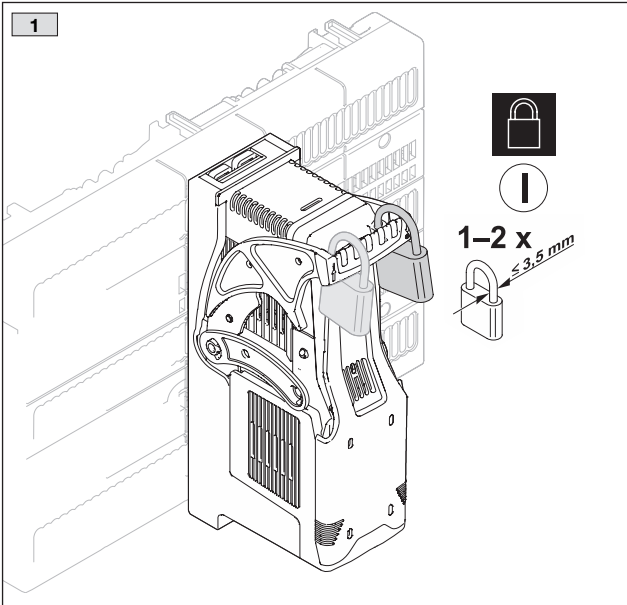


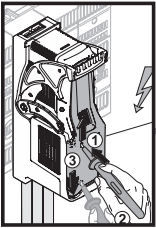
Zügig schalten.  
 Connect quickly.  
 Commuter rapidement.



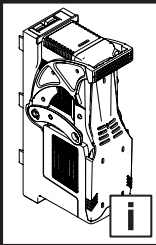
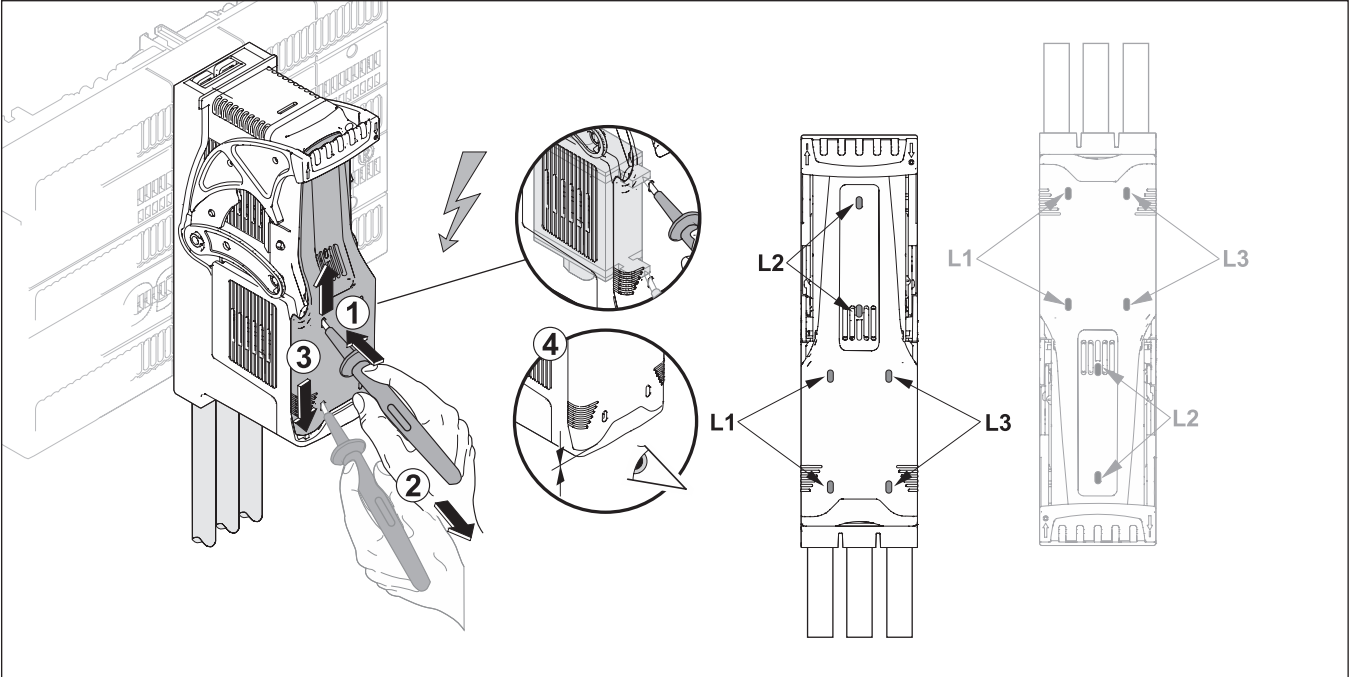


**6. Abschließbarkeit / Plombierung**  
**6. Lockability / tamper-proof seal**  
**6. Verrouillage / plombage**





**7. Spannungsprüfung**  
**7. Voltage test**  
**7. Vérification de la tension**



**8. Lagerung**  
**8. Storage**  
**8. Stockage**

DE

Bei der Lagerung dieser Komponenten ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur nicht höher als +70 °C ist.
- die Umgebungstemperatur nicht niedriger als -25 °C ist.
- die relative Luftfeuchte zwischen 10 % und 95 %, nicht kondensierend, liegt.

EN

When storing these components, ensure that

- the ambient temperature is not higher than +70 °C.
- the ambient temperature is not lower than -25 °C.
- the relative humidity lies between 10% and 95% (non-condensing).

FR

Pour le stockage de ces composants, il faut veiller à ce que

- la température ambiante ne soit pas supérieure à +70 °C.
- la température ambiante ne soit pas inférieure à -25 °C.
- l'humidité relative de l'air doit se situer entre 10 % et 95 % (sans condensation).

Notizen/Notes

---

A large grid of graph paper for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares.

Notizen/Notes

---

A large grid of graph paper for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares.

Notizen/Notes

---

A large grid of graph paper for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares.

# Rittal – The System.

---

**Faster – better – everywhere.**

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



[www.rittal.com/contact](http://www.rittal.com/contact)

RITTAL GmbH & Co. KG  
Postfach 1662 · D-35726 Herborn  
Phone +49(0)2772 505-0 · Fax +49(0)2772 505-2319  
E-mail: [info@rittal.de](mailto:info@rittal.de) · [www.rittal.com](http://www.rittal.com)

02.2019/342356/D-0000-00001936-00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP